

LẬP NGÂN SÁCH CÓ SỰ THAM GIA CỦA CÔNG CHÚNG THÀNH PHỐ BOSTON TÓM TẮT THỰC HIỆN

LẬP NGÂN SÁCH CÓ SỰ THAM GIA CỦA CÔNG CHÚNG LÀ GÌ?

Lập Ngân Sách Có Sự Tham Gia của Công Chúng (PB) là một quy trình dân chủ, trong đó các thành viên cộng đồng trực tiếp quyết định cách chi tiêu một phần ngân sách công. Lập Ngân Sách Có Sự Tham Gia của Công Chúng là một phương pháp thực hành giúp tăng cường dân chủ, xây dựng các cộng đồng mạnh mẽ hơn, và tạo ra sự phân bổ các nguồn lực công cộng công bằng hơn. Một số thành phố ở Hoa Kỳ, bao gồm New York, Chicago, Durham, Cambridge, và Somerville, đã áp dụng và thực hiện các quy trình PB để tăng cường sự tham gia về dân sự và ngân sách trong cư dân của họ.

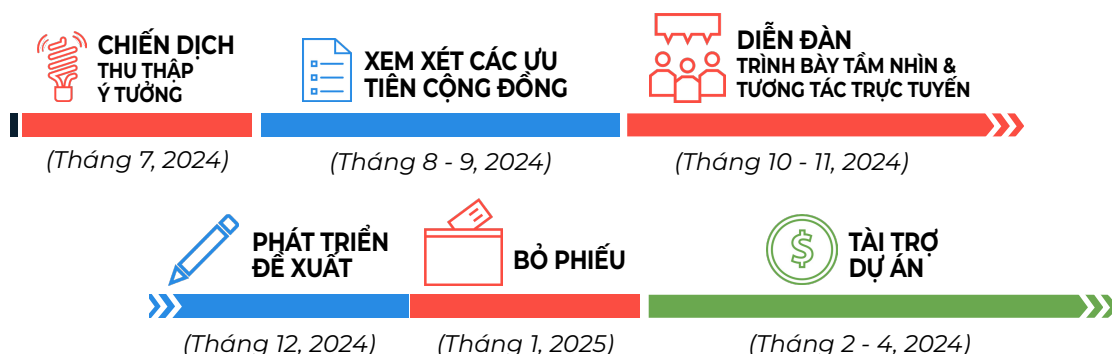
LẬP NGÂN SÁCH CÓ SỰ THAM GIA CỦA CÔNG CHÚNG Ở BOSTON

Văn Phòng Lập Ngân Sách Có Sự Tham Gia Của Công Chúng (OPB) được thành lập theo [Sắc Lệnh](#) vào mùa xuân năm 2023. Nhiệm vụ của Văn Phòng là cung cấp một điểm tiếp nhận chính thức cho cư dân Boston để đóng góp vào quy trình ngân sách của Thành Phố. Thông qua các kỳ PB hàng năm, Văn Phòng sẽ thu hút sự tham gia của công chúng và nâng cao các dự án tập trung vào cộng đồng thúc đẩy bình đẳng xã hội và chủng tộc.

Trong Kỳ PB 1, người dân Boston sẽ đóng vai trò tích cực trong việc xác định, định hình, và ưu tiên các ý tưởng dự án để giải quyết các nhu cầu của địa phương đồng thời giúp cung cấp thông tin cho ngân sách hàng năm của Thành Phố. Cư dân sẽ hợp tác với Văn Phòng Lập Ngân Sách Có Sự Tham Gia của Công Chúng, Ban Giám Sát Bên Ngoài của họ, các Phòng Ban liên quan của Thành Phố, và các tổ chức cộng đồng để giúp xác định điều kiện và tính khả thi của các ý tưởng dự án do cộng đồng khởi xướng.

Trong năm thí điểm đầu tiên này, OPB và Hội Đồng của nó đã soạn ra một [“Sổ Tay Quy Tắc Lập Ngân Sách Có Sự Tham Gia Của Công Chúng”](#) để cung cấp một khuôn khổ toàn diện và bộ quy tắc và hoạt động tiêu chuẩn cho sáng kiến mới này ở Boston.

HÌNH 1: THỜI GIAN BIỂU VÀ CÁC NGÀY QUY TRÌNH PB CHO KỲ PB 2024 - 2025



THỜI ĐIỂM VÀ CÁCH THỨC THAM GIA VÀO QUY TRÌNH PB



THU THẬP Ý TƯỞNG
(Tháng 7, 2024)

Cư dân Boston sẽ có nhiều kênh để chia sẻ ý tưởng dự án của họ với Văn Phòng Lập Ngân Sách Có Sự Tham Gia Của Công Chúng. Vào tháng 7, Văn Phòng sẽ khởi động một Chiến Dịch Thu Thập Ý Tưởng trên toàn thành phố mà tất cả cư dân Boston có thể tiếp cận. Có thể gửi các ý tưởng thông qua Cổng PB trực tuyến, đường dây điện thoại PB, trực tiếp tại các chi nhánh Thư Viện Công Cộng và tại Tòa Thị Chính, và tại

các sự kiện được tổ chức với sự hợp tác của các tổ chức cộng đồng.

Dựa trên kết quả của giai đoạn ban đầu này, OPB sẽ đánh giá và xác định 15 Ưu Tiên Cộng Đồng hàng đầu dựa trên loại và số lượng ý tưởng tương tự nhau do cư dân trong khắp Thành Phố gửi.

Điều Kiện và Tiêu Chí của Dự Án

Quy trình PB ưu tiên các ý tưởng dự án xây dựng năng lực tập thể về các vấn đề công bằng xã hội và chủng tộc. Cư dân Thành Phố Boston, bất kể tuổi tác, có thể gửi các ý tưởng dự án, và chúng phải đáp ứng các tiêu chí điều kiện sau đây:

- Các dự án được giới hạn ở chi phí một lần, và không tạo ra các vị trí công việc dài hạn mới;
- Các đề xuất dự án có thể bao gồm các chương trình và dịch vụ, cũng như cơ sở hạ tầng vật lý; cải thiện công nghệ, và cải thiện cộng đồng trên tài sản công cộng thuộc sở hữu Thành Phố.
 - ▶ Các dự án cơ sở hạ tầng trên tài sản tư nhân, tiểu bang hoặc liên bang sẽ không đủ điều kiện, chẳng hạn như các dự án liên quan đến Sở Bảo Tồn & Giải Trí (DCR) hoặc Cơ Quan Quản Lý Giao Thông Vịnh Massachusetts (MBTA).
 - ▶ Các ý tưởng dự án liên quan đến các chương trình và dịch vụ tại các cơ sở không thuộc sở hữu của Thành Phố đều đủ điều kiện.
- Các Ý tưởng dự án phải khả thi, và phù hợp với các chính sách, luật pháp, quy định hiện hành của Thành Phố, và Sắc Lệnh Lập Ngân Sách Có Sự Tham Gia Của Công Chúng; và
- Các dự án phải được thực hiện hoặc quản lý bởi Phòng Ban hoặc cơ quan thích hợp của Thành Phố, là các đơn vị nhận được phân bổ ngân sách trực tiếp.

Ví Dụ về Các Ý Tưởng Đủ Điều Kiện: Chương trình để củng cố sức khỏe tâm thần ở thanh niên Boston; mở rộng mạng Wicked Free WiFi của Thành Phố để tiếp cận nhiều khu vực thu nhập thấp hơn; Các lớp học kỹ thuật số cho công dân lớn tuổi để học các kỹ năng mới và thúc đẩy kết nối xã hội; Tăng cường không gian công cộng thông qua các dự án cơ sở hạ tầng (nghệ thuật công cộng, cây cối đường phố, băng ghế dài, v.v.). Tăng cường khả năng tiếp cận thực phẩm tươi và lành mạnh thông qua các chương trình vườn cộng đồng hoặc tủ lạnh cộng đồng do các tổ chức địa phương quản lý.

Ví Dụ về Các Ý Tưởng Không Đủ Điều Kiện: Trả lương cho một nhân viên công để cung cấp dịch vụ; Sửa chữa một tòa nhà thuộc sở hữu tư nhân; Giúp một tổ chức cải tạo một không gian mà họ thuê từ một chủ nhà tư nhân; Giúp một tổ chức tôn giáo sửa chữa nhà thờ của họ; Tăng tần suất xe buýt hoặc xe lửa MBTA. Tăng cường giám sát, hoạt động cảnh sát, và/hoặc các biện pháp khác tác động tiêu cực và không tương xứng đối với cư dân.





CÁC DIỄN ĐÀN TRÌNH BÀY TÂM NHÌN VÀ PHÁT TRIỂN ĐỀ XUẤT

(Tháng 10 -
Tháng 11, 2024)

Tại Các Diễn Đàn Trình Bày Tâm Nhìn, cư dân sẽ tham gia với các Ban Ngành liên quan của Thành Phố để xem xét, thảo luận, và đánh giá tính khả thi và tác động của tất cả các ý tưởng ở từng ưu tiên trong 15 Ưu Tiên Cộng Đồng. Thông qua quy trình này, những người tham dự Diễn Đàn sẽ soạn thảo một tuyên bố để xác định các đề xuất bỏ phiếu sẽ trông như thế nào cho mỗi Ưu Tiên Cộng Đồng. Đối với những cư dân nào không thể tham dự các Diễn Đàn này, họ sẽ có một

tùy chọn trực tuyến để cung cấp phản hồi.

Một cuộc bỏ phiếu PB với 15 tuyên bố đề xuất do cư dân soạn thảo sẽ được OPB và Hội Đồng hoàn thiện bằng việc xem xét và kết hợp phản hồi trực tuyến liên quan. Văn Phòng và các Ban Ngành liên quan của Thành Phố sẽ tiến hành đánh giá tính khả thi cuối cùng và xác định chi phí ước tính cho mỗi đề xuất bỏ phiếu.



BỎ PHIẾU, TÀI TRỢ DỰ ÁN, VÀ TRIỂN KHAI

(Tháng 1 -
Tháng 2, 2025)

Việc bỏ phiếu cho các đề xuất Lập Ngân Sách Có Sự Tham Gia Của Công Chúng sẽ diễn ra trực tiếp và trực tuyến. Trên lá phiếu PB, cư dân Boston 11 tuổi (hoặc lớp 6) trở lên sẽ có thể chọn tối đa năm (5) trong tổng số 15 đề xuất, mỗi đề xuất sẽ có số tiền ước tính. Các đề xuất với số phiếu bầu cao nhất sẽ được trao, lên đến mức tài trợ cho Kỳ PB cụ thể. Thành Phố và OPB sẽ công bố các đề xuất chiến thắng

với kết quả bỏ phiếu cuối cùng. Việc thực hiện các dự án sẽ được giám sát bởi OPB và các Ban Ngành liên quan của Thành Phố.



LIÊN HỆ VỚI VĂN PHÒNG LẬP NGÂN SÁCH CÓ SỰ THAM GIA CỦA CÔNG CHÚNG

Quý vị đang tìm cách tham gia? Vui lòng liên hệ với Văn Phòng Lập Ngân Sách Có Sự Tham Gia Của Công Chúng!

Trang web: www.boston.gov/participate

Email: pb@boston.gov

